Table des matières

Introduction, par **Gaetano Ciarcia et Éric Jolly**

I. Mémoires instituées, récits locaux

1. « L'oracriture » ou la dépolarisation entre l'écrit et l'oral : les mises en mémoire de l'esclavage à la Martinique, par **Christine Chivallon**

2. Oraliser la mémoire culturelle au Bénin ; transcrire pour danser à la Martinique, par **Gaetano Ciarcia**

3. Imaginaire patrimonial, traditions orales, objectivation cultu- relle. L'inscription de l'« immatériel » dans le canto a tenore (Sardaigne), par **Gino Satta**

4. Dispositifs administratifs, discours anthropologiques, récits locaux. Accès à la citoyenneté et reconduction des stéréotypes, par **Véronique Boyer**

5. Modern transformations of written materials into « traditional » oral wisdom (Mali, West Africa), par Paulo Fernando de **Moraes Farias**

II. Narrations et symboles

6. La tradition orale en images : genèse de deux emblèmes culturels dogon, par **Éric Jolly**

7. Saint, diable ou héros patrimonial ? Régimes d'oralité et reconversions d'un mythe (Sierra Mazateca, Mexique), par **Magali Demanget**

8. Parole de lwa, œuvre d'artiste. À propos du peintre Hector Hyppolite, par **Carlo A. Célius**

III. Écritures en actes et en paroles

9. L'Esprit et la Lettre. Oralités visionnaires et écritures bibliques dans les prophétismes africains, par A**ndré Mary**

10. La Bible en « français-tirailleur » par l'abbé Paul Kodjo. Oralité feinte, oralité seconde et appropriations, par **Cécile Van den Avenne**

11. Les trajectoires multiples de Maulena Karenga. Nationalisme noir et Black Studies aux États-Unis, par **Pauline Guedj**

IV. Transmettre un savoir

12. La construction d'une hagiographie à la croisée de l'oral et de l'écrit. Tierno Bokar, Amadou Hampaté Bâ, Théodore Monod, par **Jean-Louis Triaud**

13. L'oralisation des photographies et des écrits de Pierre Fatumbi Verger, par **Jérôme Souty**

14. Dire tout haut la fabrication des liens de filiation. Les généa- logies et leur exégèse chez les Aït Messaoud de l'Oued Noun (Sud marocain), par **Claire Cécile Mitatre**

15. Oralité, écriture et graphisme : problème de la recherche en milieu africain, par **Fabio Viti**